

“本来”的反预期性质及其语法化路径

胡 亭*

<目次>

- | | |
|----------------------------------|----------------|
| I. 绪论 | IV. “本来”的语法化路径 |
| II. “本来 ₁ ”的反预期预示标记功能 | V. 结语 |
| III. “本来 ₂ ”的强调标记功能 | |

I. 绪论

1. “本来”在现代汉语中的常见用法

我们发现，“本来”在现代汉语中有以下常见的用法。例如：

- (1) 国民党指使黑社会去干掉江南，本来以为做得干净利落，但是想不到美国联邦调查局和警察局并非饭桶，他们居然能够得到旧金山地区华人社区的协助与合作，抽丝剥茧，使凶手呼之欲出。¹⁾
- (2) 毕业后他留校任教，又去前苏联、欧洲一些国家学习和研究……以后又研究转型经济学和制度经济学。这两种学问本来是相通的，转型关键是经济体制的转型，是制度变革。
- (3) 大伦：朱丹溪给人看病，看他的医案有个最奇怪的地方是这样的：他要写

* 四川大学文学与新闻学院博士研究生

1) 本文语料如果没有特别的标注，均来自CCL语料库。由于篇幅限制，部分语料在长度上有所删减。为了行文简洁下文将不再做过多说明。

上这个人的特点，比如说面色什么样，身体形状什么样……性格什么样，……。然后呢他在给人开方子、看病、调理身体的同时，他还要跟人讲做人的道理。天呐，这样的医生很少啊。

梁冬：我认为本来就应该这样。每一个中医都起码应该做成这样。

- (4) 李：……所以我认为，整个谈判基础就是凡是对中国(大陆)有利的，就是对台湾有利。……。在这个基础上去谈，才谈得拢。对双方都是互惠的。不是谁去占谁的便宜，那就谈不拢了。

汤：是。实际利益本来是互相包容的，可以互动的。

在例(1)中，“本来”属于限制性副词中的时间副词。²⁾由于言者的某种认识 在说话时间以前发生，也可以称为“先时时间副词”³⁾。同时它还兼有关联副词⁴⁾的功能，所引导的小句与后项关联的下文小句之间具有逆转关系。我们初步推测，“本来”在例(1)中，已经发展为反预期预示标记⁵⁾，其功能为预示下文 中即将出现反预期信息，表达程序性意义。例(2)至例(4)中，“本来”属于评注性副词，带有强调事实性的语气，分别体现了“说服读者/受话者”⁶⁾“反驳/ 纠正/否定受话者的认识/预期”“肯定/赞同受话者的认识/预期”的心理意向。

2. 关于“本来”的已有相关研究

近几年来，学界对副词“本来”有不同的看法，主要从以下几个方面进行探讨：

- 2) 关于汉语副词的分类，参见张谊生，《现代汉语副词研究》，学林出版社，2000年，第18-19页。
- 3) 关于时间副词的分类，参见张斌·范开泰主编·张亚军著，《副词与限定描状功能》，安徽教育出版社，2002年，第207-221页。
- 4) 在现代汉语中，几乎每一个关联副词都是一个兼属于其他小类甚至大类的兼类副词，纯粹意义的关联副词是不存在的。关于“关联副词”的界定，参见张谊生，《现代汉语副词研究》，学林出版社，2000年，第19-20页。
- 5) 关于反预期预示标记，下文将详细论述。
- 6) 本文所谓的“读者”是非自然对话中的信息接收者，“受话者”是自然对话，或面对面的对话中的信息接收者。

第一,有关“本来”所属副词类型的探讨。张谊生认为,属于评注性副词。⁷⁾而张斌、范开泰、张亚军认为是时间副词或语气副词,二者兼有。⁸⁾前人对“本来”所属副词类型的认识已经较为全面。⁹⁾

第二,有关“本来”语义及句法功能的探讨。《现代汉语虚词例释》等认为表示“原先”、“起先”或“先前”。¹⁰⁾《现代汉语词典》等认为表示“某事实、状况实际如此”、“理所当然”、“事实显而易见”或“按道理就该这样”。¹¹⁾《现代汉语虚词词典》等认为表示情况始终如此,没有改变,“向来”、“一直”。¹²⁾此外,范淑云¹³⁾、张婧¹⁴⁾、唐为群¹⁵⁾、章敏¹⁶⁾等也对“本来”的语义、句法、语用功能,及其所属格式,从不同的角度进行了探讨。但未明确提出并分析“本来”的反预期预示标记功能和强调标记功能。

第三,有关“本来”发展演变过程的探讨。朱新军等研究发现,“本来”经历了从物体名词到时间名词,继续又发展为语气副词的演变过程。¹⁷⁾分析有一定的道理,但过于粗略,无法回答“本来”如何演化为反预期预示标记、强调标记。

3. 研究缘由及研究思路

前人遗留的问题以及对“本来”的认识差异,使得我们需要进一步对“本来”的用法及功能进行仔细的梳理。我们在CCL现代汉语语料库中,检索到了

7) 张谊生,《现代汉语副词研究》,学林出版社,2000年,第21页。

8) 张斌·范开泰主编·张亚军著,《副词与限定描状功能》,安徽教育出版社,2002年,第19页。

9) 副词的分类在过去存在诸多不同的意见,语气副词实际上相当于评注性副词。

10) 北京大学中文系1955、1957级语言班,《现代汉语虚词例释》,商务印书馆,1982年,第75-76页。

11) 叶光荣,《现代汉语词典(第7版)》,厦门大学出版社,2016年,第61-62页。

12) 张斌,《现代汉语虚词词典》,商务印书馆,2001年,第31-32页。

13) 范淑云,《现代汉语“...本来就...”格式探究》,《南京师大学报(社会科学版)》第1期,2001。

14) 张婧,《“本来”和“原来”的用法比较》,《语言文字应用》第S2期,2006。

15) 唐为群,《副词“本来”和“本来”句》,《武汉大学学报(人文科学版)》第4期,2010。

16) 章敏,《“本来”反事实句与情态共现问题研究》,《新疆大学学报(哲学·人文社会科学版)》第1期,2016。

17) 朱新军,《“本来”的语法化》,《焦作大学学报》第1期,2008。

25564条语料，并抽取前1000条作为考察对象(截至时间2023年4月3日)。排除无效语料17条后发现，调查显示，在现代汉语中副词“本来”常常被用作物体名词、时间名词、非谓形容词、纯时间副词、关联副词(含顺承、因果、转折—反预期预示标记)、强调标记、话语标记等功能。¹⁸⁾其中，“本来”的反预期预示标记功能和强调标记功能分别占了约40%和22%，已经成为“本来”的两大强势语用功能。关于“本来”的反预期预示标记功能，只有陈振宇、姜毅宁在探讨反预期触发语¹⁹⁾时简要提及。²⁰⁾唐为群笼统指出“本来”作副词时的各种用法都具有强调功能，但并未进行具体区分。²¹⁾

因此，本文将重点分析“本来”的反预期预示标记和强调标记功能(文中称前者为“本来₁”，后者为“本来₂”)，并推演其语法化路径，从而使读者对“本来”的主要语用功能及其在共时层面上的各种用法之间的发展演变关系有更清晰的认识。

II. “本来₁”的反预期预示标记功能

1. 本文关于正/反预期预示标记的界定

在讨论“本来₁”的反预期预示标记功能之前，我们需要了解的是，与正/反预期预示标记密切相关的术语，即正/反预期触发语。

张健军最早提出预期触发语这个术语。他认为受到预期触发语(expectation-triggers)的触发作用，听话者在相应的ICM框架下形成了对后续信息的语境假设。²²⁾陈振宇、王梦颖等发现，预期触发语有正/反之分。与反预期预示标

18) 分别占了39、0、73、59、596、214、61条语料。下文中的相关比例均来自“本来”不同用法与983(1000-17)条有效语料的百分比。

19) 关于反预期预示标记与反预期触发语的关联，我们在下文将提及。

20) 陈振宇·姜毅宁，〈预期语篇的复杂性及分析方法〉，《长江学术》第1期，2023。

21) 唐为群，〈副词“本来”和“本来”句〉，《武汉大学学报(人文科学版)》第4期，2010。

记相关的是反预期触发语。²³⁾

赵戛指出,反预期触发语叙述的是说话人的常态预期,可以构建一个反预期语境,提示后面小句表达的是与说话人预期相反的信息。语篇上具有组篇功能,与后续句的情理关联是语用的关联,不是语法的关联,只是一种概率的倾向性。²⁴⁾

白凌云、孙道功指出,预期类型的不同决定了触发方式的不同。在触发方式维度上,反个体预期句包括预期有明确的编码形式和被隐含两种情况。²⁵⁾

陈振宇、姜毅宁指出,预期性触发语具有两面性:默认状态下的正/反预期信息的规约表达,和非规约化时正/反预期信息表达的倾向。预期性触发语对预期性的启示是一种语用涵义,具有间接性、可取消性,有可能出现反例。²⁶⁾

前人提及的处于条件句或预期句中的正/反预期触发语,实际上是一种广义的正/反预期触发语,既包括固定的认知框架(完整的正/反预期语篇)“正/反预期触发语……,正/反预期标记……”中的正/反预期触发语,也包括具有正/反预期表达倾向的正/反预期触发语。前者的规约化程度较高(有的甚至达到了100%),后者的规约化程度较低。因此,我们称前者为正/反预期预示标记,属于具有程序化功能的功能词,具有预示下文中即将出现正/反预期信息的后项关联功能。称后者为狭义的正/反预期触发语,还未形成或还未完全形成固定的认知框架,仅具有暗示下文中可能出现正/反预期信息的倾向,甚至可以隐去当前信息句。

22) 张健军,〈关联论视角下的转折复句反预期表达现象分析〉,《世界汉语教学》第4期,2013。

23) 陈振宇·王梦颖,〈预期的认知模型及有关类型——兼论与“竟然”“偏偏”有关的一系列现象〉,《语言教学与研究》第5期,2021。

24) 赵戛,〈情理违背与“形容词+(的)+数量名, S”的语用功能〉,《汉语学报》第4期,2021。

25) 白凌云·孙道功,〈反预期标记“谁知道”的用法考察〉,《语言研究集刊》第2期,2022。

26) 陈振宇·姜毅宁,〈预期语篇的复杂性及分析方法〉,《长江学术》第1期,2023。

值得一提的是，最初有学者混淆反预期触发语和反预期标记。如：齐沪扬、胡建锋²⁷⁾、张健军²⁸⁾等将“虽然”等反预期触发语称为反预期标记。随着研究的深入，刘瑞指出，只有在当前信息句中的标记才能称为“反预期标记”，否则就是“反预期触发语”。²⁹⁾赵彘、白雪飞进一步发现，反预期触发语在语用功能、语篇位置、信息格局上都有不同于反预期标记的特点。³⁰⁾

可见，正 / 反预期触发语是正 / 反预期表达的其中一个部分。与正 / 反预期标记相对而言，前者具有表达正 / 反预期信息的间接性(暗示下文中可能出现正 / 反预期信息)，后者具有表达正 / 反预期信息的直接性(直接标示正 / 反预期信息)。正 / 反预期触发语用于触发后续句以正 / 反预期形式出现，但只具有一定倾向性，是可以取消的。这里，我们只涉及广义的反预期触发语，即用于固定的认知框架(完整的反预期语篇)“反预期触发语……，反预期标记……”中的反预期预示标记——“本来₁”。

2. “本来₁”作为反预期预示标记的鉴定

根据语料统计我们发现，“本来₁”作为反预期预示标记的语料已经占40%，是其主要的语用功能之一。下面我们将主要结合陈振宇、王梦颖³¹⁾提出预期的认知模型对其进行阐释。

27) 齐沪扬·胡建锋, 〈试论负预期量信息标记格式“X是X”〉, 《世界汉语教学》第2期, 2006。

28) 张健军, 〈关联论视角下的转折复句反预期表达现象分析〉, 《世界汉语教学》第4期, 2013。

29) 陈振宇·王梦颖·姜毅宁, 〈再说“果然”——与(正)预期标记有关的问题〉, 《当代修辞学》第2期, 2022。

30) 赵彘·白雪飞, 〈“原来”的反预期性质及其相关问题〉, 《语言研究集刊》第1期, 2022。但前人未明确区分反预期预示标记、自反预期标记、他反预期标记的异同, 还值得进一步探讨。

31) 陈振宇·王梦颖, 〈预期的认知模型及有关类型——兼论与“竟然”“偏偏”有关的一系列现象〉, 《语言教学与研究》第5期, 2021。

(一) “本来₁”所在句或语篇的预期性分析

- (5) 蒋经国最欣赏这一点。例如[他干“司法行政部长”仅两年半就被调职为“国策顾问”]。本来以为这只是一个不顾不问可享清福的差使, 谁知刚交下“司法行政部”的担子, 就接到蒋经国的电话, 要他到“总统府”上班, 以备随时垂询。

条件O: [他干“司法行政部长”仅两年半就被调职为“国策顾问”]

预期P(M|O): (本来)以为这只是一个不顾不问可享清福的差使——认识情态

当前信息P(M): (谁知)刚交下“司法行政部”的担子, 就接到蒋经国的电话, 要他到“总统府”上班, 以备随时垂询。

预期性: 反预期信息

- (6) 博姆: 人类在剥削和掠夺之下到底会“变成”什么?[人类发明了许多技术和工具], (本来)应该用在建设性的方向, 为什么会转而走上掠夺邻人的捷径。

条件O: 人类发明了许多技术和工具

预期P(M|O): (本来)应该用在建设性的方向——道义情态

当前信息P(M): (转而)走上掠夺邻人的捷径。

预期性: 反预期信息

从上述例子可以看出, “本来₁”所在语篇结构为“本来₁+S₁(E), (CE)+S₂”。“E”为预期标记, 小句“S₁”为条件句或预期句; “CE”为反预期标记, “S₂”为有预期关联的后续小句(当前信息句), 预期性是反预期信息。³²⁾

32) S₂通常以转折形式表达了对S₁的偏离。“E”为expectation maker的缩写, “CE”为counter-expectation maker的缩写。正/反预期标记和正/反预期信息并非总是显性的。“()”表示可能处于隐含的状态, 需要结合条件句或预期句中的预期标记或

“本来₁”是时间副词，引导说话人的常态预期，具有一种后项关联的程序性，为后来事态的反预期变化提供语义铺垫。可见，在语用上，“本来₁”属于反预期预示标记。

根据情态差异，“本来₁”除了可以预示认识性和道义性反预期，如例(5)、例(6)，还可以预示意愿性和能力性反预期。此外，“本来₁”预示的主要是质反预期信息³³⁾，当然，也有部分预示量反预期信息的例子，如例(7)。

值得一提的是，除了用于“本来₁+S₁(E)，(CE)+S₂”的语篇结构中，“本来₁”还可以用于“让”字句、“使”字句、“将”字句、“连”字句、“给”字句、“向”字句、“被”字句等紧缩句中。在这些紧缩句中，“本来”仍然属于反预期预示标记，且前后小句之间的关系得到了更为明确的显示，如例(8)。

- (7) 吐蕃和吐谷浑两国本来就在闹摩擦，松赞干布听了使者的回报，更加怨恨吐谷浑。他马上出动二十万人马进攻吐谷浑。
- (8) 为了针对某一类问题而特设部门进行专门负责处理，则使得本来已经膨胀了的组织机构更加繁多，这又会使管理成本上升，协调困难，效率降低。

(二) “本来₁”作为反预期触发语的特点

1) “本来₁”表达的是程序性意义，其语用功能是预示后续语篇即将通过转折形式表达反预期信息。2) “本来₁”常位于语篇前项的句首(包括段首)和句中，将前项与后项衔接起来，形成具有对比性的“前项参照—后项抵牾”的语篇结构。3) “本来₁”所引导的小句是先时发生的已知信息，信息价值小；其语篇结构是“背景—前景”，符合由“熟”及“生”的一般趋势。

(三) “本来₁”的规约化程度

1) “本来₁”已经形成了相对固定的认知框架“本来₁+S₁(E)，(CE)+S₂”。受

正/反预期触发语进行语用推理，才能获得，或者通过前后信息的对比得以明示。

33) 关于“质反预期”的界定，参见李强，〈“怎么”表达意外：疑问、反问和感叹〉，《汉语学报》第1期，2021。

到语篇表达的限制,“本来₁”作为反预期预示标记时,当前信息通常需要显性表达。

2) 借鉴陈振宇、姜毅宁³⁴⁾判断非规约化触发语“说好的X”如何实现不同语义的思路进行测试,发现“本来₁”已经大量用于上行视角,即说话者站在当前信息p(M)的位置上,对此前的条件或预期的情况进行回顾。回顾不是为了寻找当前信息发生的原因,而是对当前信息进行主观评价。³⁵⁾例如:

- (9) 咄!本来海清河宴、世界清平,你在那里指东划西、说三道四干什么!
(10) 李光瓚跟药葛罗说:“郭令公派我来问你,回纥本来和唐朝友好,为什么要听坏人的话,来进攻我们呢?”

正是由于“本来₁”句具有上行视角的解读,前人对“本来”语法化为评注性副词的节点存在争议。³⁶⁾实际上,上述例子中的“本来₁”依然属于时间副词。此外,“本来₁”并未完全规约化为“反预期预示标记”,下行视角例句依然存在,且占20.5%。

3) 反预期预示标记“本来₁”与反预期表达之间还未形成强制性关联,只是具备了反预期信息表达的倾向。这种倾向性并不是百分之百的,存在反例。例如:

- (11) 李小芳、柯汝州本来担心脱不了身,如今袁崇焕亲来致歉,还有啥说的,正求之不得呢。
(12) 谁知任器命不该当国王,不久便病死了。赵佗接掌了南海郡。本来赵佗

34) 参见陈振宇·姜毅宁,〈预期语篇的复杂性及分析方法〉,《长江学术》第1期,2023。

35) 由于“本来₁”所在的是反预期的语篇,所以回溯的信息价值很高。

36) 语气副词“本来”最终形成的主要标志是和“应该”之类的词连用,参照朱新军,〈“本来”的语法化〉,《焦作大学学报》第1期,2008。只有当句子不突出时间上前后状况的对比,只是为了说明“事件理应如此”或“情况实际如此”时才能最终形成它的副词用法,参见章敏,〈“本来”反事实句与情态共现问题研究〉,《新疆大学学报(哲学·人文社会科学版)》第1期,2016。

就有雄心大志，任器的“立国”计划正合其意。

据统计，“本来”所引导的语篇，下文出现反预期信息的占40.1%，下文出现正预期信息的只占0.5%。我们认为，可能受到两个规律的制约：1) 由“熟”到“生”线性增量原则；2) “本来”具备充当反预期预示标记的词义基础。“本来₁”所引导的小句无论是现实的还是非现实的，都发生在言者说话之前，常常暗含下文将发生变化。因此，“本来₁”句的下文中出现反预期信息，才是无标记的；出现正预期信息，只有在特殊的、有标记的语篇中才能成立。

由此可知，“本来₁”是时间副词，也是一个规约化程度较高的反预期预示标记，但还未完全规约化。“本来₁”句或语篇在形式上是由一个事实性小句及有预期关联的后续小句构成。

III. “本来₂”的强调标记功能³⁷⁾

张辉松等认为，强调是在信息意图的基础上凸显交际意图，实现交际目的。³⁸⁾石毓智³⁹⁾、陈振宇⁴⁰⁾等认为，强调主要用于强化性质的程度或事件的真实性。刘丹青等认为，强调是一种信息处理方式或信息凸显功能，以使听者特别注意到这部分信息。⁴¹⁾

37) 值得一提的是，我们之所以在论文中分析“本来”的强调标记功能，是由于“本来”可以通过强调来实现其“他反预期”的语用功能。此外，为了理清“本来”的语法化路径，以及其在共时层面多种用法之间的关联，我们也需要对“本来”的强调标记功能的具体用法进行具体的分析。

38) 张辉松，〈语言的强调功能及其心理机制〉，《武汉理工大学学报(社会科学版)》第4期，2005。

39) 石毓智，〈论判断、焦点、强调与对比之关系——“是”的语法功能和使用条件〉，《语言研究》第4期，2006。

40) 陈振宇，〈汉语的指称与命题：语法中的语义学原理〉，上海人民出版社，2017年，第247页。

41) 刘丹青，〈焦点(强调成分)的调查研究框架〉，《东方语言学》第00期，2006。

据观察,“本来₂”所在语篇结构为“本来₂+S”。其中,“本来₂”经常与“就”和“就是”连用,形成“本来就/就是……”结构。结合前人关于“强调”的界定,我们认为,“本来₂”具有强调功能。“S”属于言者通过“本来₂”来凸显的内容,从而引起读者/听话者的注意,强调所述内容的事实性,达到增强论点⁴²⁾理据的交际目的。⁴³⁾在不同语境中,说话人使用“本来₂”的心理意向不同,即产生强调的话语效果的原因不同。

1. 说服读者/听话者认可言者的观点P

为了说服读者/听话者认可言者的观点P⁴⁴⁾进行强调,预设着至少存在一个读者或听话者可能不相信言者的观点P。

所谓的增强理据性,体现在“本来₂”的共现成分“普遍”“一向”等上,这些成分都体现了常理预期,如例(13)。“本来₂”句具有较强的交互主观性,明显体现在,语篇中具有“奉劝各位”“提醒大家”“再说”“你是知道”等共现成分,如例(14)。

- (13) 无常,可以改变人生,这就叫般若的智慧。本来如此,普遍如此,必然如此,不是说你有钱,你说的道理就对,我没钱,我就没有道理,不管男女老少,有钱没钱,有理走遍天下,无理寸步难行。
- (14) 另外,在这里还要提醒大家,在购买泡酒的药材时,一定不要自己随意购买或听取非专业人士的意见。中草药本来就具有不稳定性,并且因个人体质的不同对药材的需求与反应也不同。

42) 论点可能是S,也可能不是S;既可能是肯定的,也可能是否定的。

43) 所强调的内容S是已经存在或发生的,属于旧信息。言者所认为的旧信息,但未必是听者所认为的旧信息。

44) P可能位于论点句(“本来”句通常位于显性/隐性“原因”句中),也可能位于“本来”句(“本来”句本身就是论点句,下文伴随着解释性说明句)。前者用于解释说明(表明内容的事实性),后者用于强调评价(表明说话人的情感态度),后者是在前者的基础上形成的。

2. 反駁/糾正/否定受話者的認識/預期

為了反駁/糾正/否定受話者的認識/預期，即為了實現他反預期的語用目的而進行強調，預設着至少有一個讀者或受話者相信—P。

實際上，前人已經發現，他反預期可以通過強調語氣或強調句來實現，強調範疇也具備反預期的特徵。如：陳振宇⁴⁵⁾、陳振宇、姜毅寧⁴⁶⁾等。

陳振宇(2017:328–333)在探討句子的強調功能時，提及了“本來”句的他反預期功能。⁴⁷⁾例如：

(15) 甲：怎麼沒車啊？！

乙：這裡本來就禁止通行。(轉自陳振宇2017:333)

除了陳文提到的例子，我們在抽樣調查的語料中，還發現了25個用於表達他反預期的例子。在這些例子中，“本來₂”在標記“對比”的同時還表示強調，所強調的信息與受話者的預期形成對比。“本來₂”所在語篇中，還常出現“其實”“實際上”等他反預期標記。例如：

(16) 陳可辛：悲情的角色。其實他本來就這樣，他本來就是一個大哥，他本來就是有所有豹哥的那個氣派，他對感情，對女人的感覺也像豹哥跟張曼玉的感覺。⁴⁸⁾

值得一提的是，這類例子所占比例較小。我們認為與禮貌原則有關，直接反駁他人傷及對方的面子。大多數“本來₂”處於“原因句”中，位於“反駁句”

45) 陳振宇，《漢語的指稱與命題：語法中的語義學原理》，上海人民出版社，2017年，第320–322頁。

46) 陳振宇·姜毅寧，〈反預期與事實性——以“合理性”語句為例〉，《中國語文》第3期，2019。

47) 陳振宇，《漢語的指稱與命題：語法中的語義學原理》，上海人民出版社，2017年，第328–333頁。

48) 幾個“本來”連用，增強強調語氣。

前后,起到增强理据性,间接达到他反预期的交际目的。

3. 肯定/赞同听话者的认识/预期

为了肯定或赞同听话者的认识/预期(他合预期)、引起情感共鸣进行强调,预设着至少有一个话语参与者相信P。

实际上,强调并非只用于凸显自反预期或他反预期信息,也可以用于强调合预期信息。张婧⁴⁹⁾、唐为群⁵⁰⁾等已经发现了“本来₂”具有强调他合预期信息的用法,但只是进行了基础的描写。例如:

(17) 梁冬:所以有一个词嘛。说我们很梦憬、憧憬一个事情,都在“向往”嘛。

王东岳:对,对,对,所谓“向往”这个词本来就是往后看的意思。

(18) 李:.....所以我认为,整个谈判基础就是凡是对中国(大陆)有利的,就是对台湾有利。.....。在这个基础上去谈,才谈得拢。对双方都是互惠的。不是谁去占谁的便宜,那就谈不拢了。

汤:是。实际利益本来是互相包容的,可以互动的。

据统计,这类例子仅占我们抽样调查语料的2.34%。我们认为可能与信息价值有关,与众不同或他人不同的信息,信息价值或信息量更大。

总之,“本来₂”是评注性副词,也是强调标记,其强调效果就是笔者/言者通过对比当前信息句与预设对方的预期来实现的,在不同语境中,达成不同的交际目的,体现出较强的交互主观性。

49) 张婧,〈“本来”和“原来”的用法比较〉,《语言文字应用》第S2期,2006。

50) 唐为群,〈副词“本来”和“本来”句〉,《武汉大学学报(人文科学版)》第4期,2010。

IV. “本来”的语法化路径

关于“本来”的语法化，朱新军等⁵¹⁾进行了专门的研究。但分析较为笼统，且关于“本来”演变为评注性副词的节点，与章敏⁵²⁾还存在争议。结合前人相关研究，以及对“本来”共时语料的推演，我们认为“本来”存在以下语法化路径。

1. 物体名词→时间名词→非谓形容词

“本来”作为物体名词时，表示“本真、自性、真相”⁵³⁾，常作宾语，与动词组成“打开本来”“契悟本来”等动宾结构“V+本来”；也可作主语，如“本来空寂”等主谓结构“本来+VP”；或者作中心语，与定语形成定中结构，如例(19)。“本来”作时间名词时，表示“事物变化之前”，如例(20)。“本来”作非谓形容词⁵⁴⁾时，表示“原来的”，用作宾语，常见的中心语有“面貌”“目的”“意义”等。如例(21)：⁵⁵⁾

(19) 又谥：亦应寄言轨物，非复无相。令旨答：轨物义边，理非无相；所言

51) 朱新军，〈“本来”的语法化〉，《焦作大学学报》第1期，2008。

52) 章敏，〈“本来”反事实句与情态共现问题研究〉，《新疆大学学报(哲学·人文社会科学版)》第1期，2016。

53) “本来”作物体名词的含义，我们认同朱新军等的观点。参见朱新军，〈“本来”的语法化〉，《焦作大学学报》第1期，2008。

54) 有的学者称为区别词，参见朱德熙，〈语法讲义〉，商务印书馆，1982年，第52-53页。

55) 朱新军等认为例(21)中这类“本来”属于时间名词。参见朱新军，〈“本来”的语法化〉，《焦作大学学报》第1期，2008。实际上，这里涉及的是名词作定语和名词转类形容词作定语的问题。参考司显柱(关于二者的区分，以及在所搜集的语料中，“本来”前常有“汝”“这个”等修饰语出现，我们认为例(21)这类“本来”属于名词转类形容词作定语。参见司显柱，〈名词定语，还是形容词定语？——论名词转类之形容词〉，《外语教学》第2期，1996。

无相，本谈妙体。又谕：真实本来，无相正应以此轨物；何得隐斯真实，强生言相？令旨答：真实无相，非近学所窥。是故接诸庸浅，必须寄以言相。(引自六朝《全梁文》)

- (20) 示众曰，一大藏教只是个之字。垂语曰，直道本来无一物，犹未消得他钵袋子。僧便问，时时勤拂拭，为甚麽不得他衣钵。未审甚麽人合得。师曰，不入门者。云，只如不入门者，还得也无。师曰，虽然如此，不得不与他。(引自唐《筠州洞山悟本禅师语录》)
- (21) 云，如何行。师曰，直须足下无私去。云，只如行鸟道，莫便是本来面目否。(引自唐《筠州洞山悟本禅师语录》)

值得一提的是，我们认为上述三种用法之间存在演变关系。“本来”作为物体名词和时间名词，在概念上具有高度的相似性，这为隐喻的扩展创造了条件。但这两种用法在现代汉语中都几乎消失，属于历时层面用法的遗留。此外，时间名词“本来”由于经常用作定语修饰名词，进而转类成为非谓形容词。

2. 时间名词→时间副词→关联副词⁵⁶⁾→反预期预示标记

表示“初始时间”义的时间名词“本来”常用于句内状语位置，于是在高频使用中，进一步规约化为表示“原先、先前”义的时间副词，语义更加虚化。如例(22)。

- (22) 其观本来破落，令修造严丽，天子频驾幸。向后驾幸左徒与唐观，是道士观，又赐千疋，特令修造，铜铸圣容。作圣容当庄校奇绝。(引自唐《入唐求法》)

当时间副词“本来”位于“本来_{S1}，/。S₂”这样的语篇结构中，具有时间副词和关联副词⁵⁷⁾两种性质。时间副词“本来”演化为关联副词，“元语”⁵⁸⁾推导

56) 评注性副词也可以发展为关联副词，但“本来”的关联副词用法主要来源于其时间副词用法。

57) 关于“关联副词”的句法、连接和语义功能，参见张斌，张谊生，《现代汉语虚

发挥了重要作用。最初，“本来”限制动作行为或性质状态的功能是主要的，衔接功能是次要的或附带的。随着这种连接功能的经常化和固定化，根据“元语”推导，读者很容易推断出“本来”已由修饰限制中心语(谓语动词)，变为限制话语自身的范围，其后项关联功能已经从附带的、次要的兼项发展为主要功能。有些句子缺少“本来”的后项关联，甚至会显得不完整或不通顺。

关联副词“本来”本身并不具有明确的语义关系，后项关联的连词或时间词是我们判断前后小句之间语义关系的重要依据。据考察，“本来”在语篇中具有三种连贯功用。一是顺承性连接。既包括叙事性顺承关系⁵⁹⁾，如例(23)，又包括隐性因果叙事性顺承关系⁶⁰⁾，如例(24)。二是因果性连接。主要是说明性因果句⁶¹⁾，下文小句或句子中常出现关联词“所以”“于是”“因而”“因此”等，如例(25)。三是逆转性连接。预示后分句将有转折，接近于邢福义所谓的“让步句”中的“实让句”，⁶²⁾如例(26)。

(23) 对我来说，就是只有永远的真理。真理，是我所设定的。你本来是我的朋友，现在成为我的敌人了，就把你当作敌人处理！

(24) 本来就喜欢独处的史玉柱在这宁静的、人烟罕至的山峰中得到了许多生命的感悟。

(25) 在汉初，政府中人，本来大部由农村出身，他们知道民间疾苦，所以能订出这一法规。

词》，华东师范大学出版社，2000年，第144-148页。

58) “元语”是指用来指称和描述语言的语言，参见陈全静·陈昌来，〈评注性副词“显然”的衔接功能及话语标记化〉，《汉语学习》第2期，2023。

59) 保持事件在时间或事件发展顺序上的衔接。下文小句中经常出现“后”“就”“现在”“马上”“从此”“从那以后”等关联或时间性成分。

60) 具有叙事性顺承关系并蕴含着隐性的因果联系。如例(24)中的“本来”所引导的句子，“喜欢独处”与“在这宁静的、人烟罕至的山峰中得到了许多生命的感悟”之间，存在隐性的因果联系。

61) 关于因果类复句的分类，参见邢福义，《汉语复句研究》，商务印书馆，2001年，第38-47页。

62) 让步句——分句间有先让后转关系的复句。其特点是前分句出现“虽然”、“即使”等让步标志，预示后分句将有转折。参见邢福义，《汉语复句研究》，商务印书馆，2001年，第45-47页。

- (26) 我已经说过, 这些礼本来含有不少迷信和神话。但是经过儒家的解释, 这些方面都净化了。

值得一提的是, “本来”用于顺承、因果性连接时, 其限制功能是第一位, 连接功能最弱。用于逆转性连接时, 在高频使用的语篇结构中, 进一步固化为具有后项关联功能的反预期预示标记。从时间名词到反预期预示标记, 体现了由客观到主观的演变趋势。

3. 时间副词→评注性副词/强调标记

表强调的评注性副词“本来”是由表时间的限制性副词“本来”演化而来。对过去已然发生的事实重新提及, 可以成为言者表达某种判断的论据, 在一定的语境中可以理解为强调。二者的语法化过程中存在一个临界环境, “本来”的“原先”义淡化, “一直”义凸显, 如例(27)。随着这种强调用法经常化和固定化, 彻底完成语法化的标志是“原先”义消失, 仅剩“一直”义, 如例(28)。在一定的语境中, 还进一步演化出“按道理应该”的语义, 如例(29)。这种由客观到主观的演变, 与转喻机制有关。

- (27) 假如我们在穿过一片荒地时被一块石头绊倒了, 有人可能会认为这石头本来就在那儿; 但是如果被绊倒后发现地上有一只钟表, 那么我们会问: 这钟表为什么在这儿?
- (28) 在这次宴会上, 蒋孝武当着大批记者的面坦然谈到, 他与孝严兄弟本来就是手足, 而不是什么“情同手足”。
- (29) 有麝的地方自然有芳香的气味, 就不必迎风站立去刻意表现了。比喻德高望重的人本来就是大家所敬重的, 就不必过于自我张扬了。

为什么评注性副词“本来”具有强调语气? 我们认为与其表示判断的功能有关。石毓智等研究发现, 语言中存在判断→强调的演变路径。⁶³⁾我们发现

63) 参见石毓智, 〈论判断、焦点、强调与对比之关系——“是”的语法功能和使用条

“本来”常与判断词“是”共现。如例(2)中“本来”与“是”共现，例(26)和例(28)中，“本来”与“就是”共现，都具有强调事实性的语气。例(28)中的“本来”强调语气更强。一方面，与“就是”表强调的功能有关；⁶⁴⁾另一方面，与用于他反预期的语境有关。

作为“强调标记”，除了用于“说服读者/受话者”“他反预期”“他合预期”，“本来²”还常用于强调反特定主体预期、反上文预期、反大众预期等信息。一方面被用来表示语义上的转折，一方面又强调转折句或承上单句中所述内容的事实性。这类用法实际上是“本来”由用于“说服读者/受话者”语法化为“他反预期标记”的临界环境。在我们搜集到的有效语料中占12条。如例(30)。

- (30) 蒋纬国强调，外界风传他拥有“轻、重武器、大批军火”，这完全是捕风捉影，滑乱社会视听，是不应该的。何况，他本来就是军火收藏家，过去他收集的各类枪支，早已捐献给“联勤总部”，并且设置了特别陈列室，作为样品参考。

综上，“本来”从时间副词到评注性副词/强调标记的演化，体现了语言由客观性到主观性、交互主观性的普遍演变趋势。

4. 话语标记化

在自然口语中，“本来”经常位于两个言谈单位之间，不充当句法成分，对句子的命题意义没有贡献，且前后常有语音停顿。这种用法，更多是从话语组织层面着眼，具有标记和显化语篇关系的作用，表明它在很大程度上已经发展出话语标记功能。“本来”用作话语标记时，表示顺承和因果关系的例

件》，《语言研究》第4期，2006。

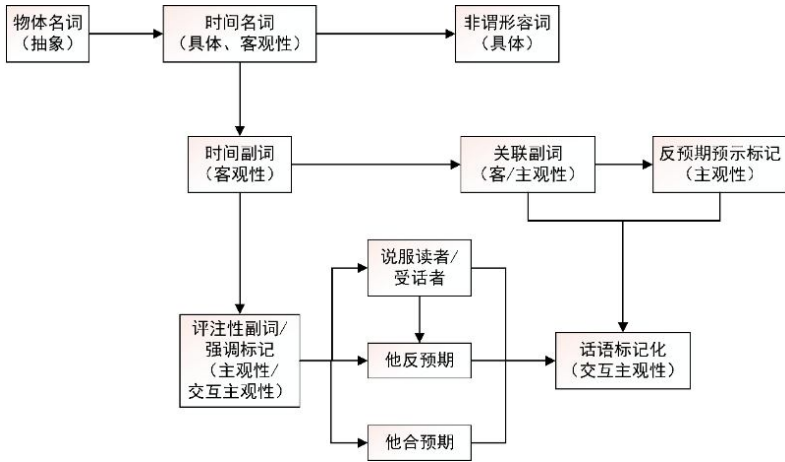
64) “F是”表达反预期情态，其中“就是”的语义与预期存在关联，凸显“主观强调肯定”。参见张谊生·田家隆，〈从“X是”的反预期情态看语义积淀对副词主观评注功能的影响——以“硬是、愣是、就是、偏是”的个性差异为例〉，《语言研究集刊》第1期，2016。

子仅占16.39%，主要用作反预期预示话语标记(77.05%)和强调性话语标记(22.95%)。例如：

- (31) 本来，按吉田原来构想是同中国大陆单独讲和，后来在美国的高压政策与日本国内亲蒋势力施压影响下，吉田改变初衷，同台湾签订“和约”。
- (32) 赵雅芝的命运，并没有影响到我——本来，我们之间就没有任何关系嘛，我仍在做我的群众演员，仍一如既往地做着我的明星梦……

副词“本来”话语标记化的机制为重新分析。由于既位于句中作修饰、限制成分，也可位于小句、句子或段首，与整个句子或语段发生联系，为其向话语标记过渡创造了条件。值得一提的是，我们在MLC语料库中检索发现，⁶⁵“本来”后面可出现“啊”“呢”“嘛”“哎呀”等语气成分，以及“你看”“就是(说)”“这样”等话语标记，表明“本来”还未完成话语标记化。

综上，“本来”的语法化路径如下图：



65) 截至2023年7月2日(星期日)。

V. 结语

研究发现, 前人提及的处于条件句或预期句中的正/反预期触发语, 实际上是一种广义的正/反预期触发语, 既包括固定的认知框架“正/反预期触发语……, 正/反预期标记……”中的正/反预期触发语, 也包括具有正/反预期表达倾向的正/反预期触发语。二者规约化程度不同, 前者为正/反预期预示标记, 后者为狭义的反预期触发语。

“本来₁”为时间副词, 属于规约化程度较高的反预期预示标记, 所在语篇结构为“本来₁+S₁(E), (CE)+S₂”。“本来₁”引导说话人的常态预期, 具有一种后项关联的程序性, 预示下文即将出现反预期信息。根据情态差异, “本来₁”可以预示认识性、道义性、意愿性和能力性反预期。

“本来₂”为评注性副词, 所在语篇结构为“本来₂+S”。“S”属于言者通过“本来₂”来凸显的内容, 从而引起读者/听话者的注意, 强调所述内容的事实性, 达到增强论点理据的交际目的。在不同语境中, 说话人使用“本来₂”具有“说服读者/听话者认可言者的观点P”“反驳/纠正/否定听话者的认识/预期”“肯定/赞同听话者的认识/预期”等不同心理意向。

此外, 文章研究发现, “本来”经历了“物体名词→时间名词→非谓形容词”“时间名词→时间副词→关联副词→反预期预示标记”“时间副词→评注性副词/强调标记(说服读者/听话者→他反预期, 他合预期)”等多条演变路径, 从而形成了在现代汉语共时层面多种用法并存的局面。符合世界语言的语法化共性: 句内谓语副词>句子副词>话语标记。⁶⁶⁾

66) 陈全静·陈昌来, 〈评注性副词“显然”的衔接功能及话语标记化〉, 《汉语学习》第2期, 2023。

<参考文献>

- 白凌云·孙道功,〈反预期标记“谁知道”的用法考察〉,《语言研究集刊》第2期,2022.
- 北京大学中文系1955、1957级语言班,《现代汉语虚词例释》,北京:商务印书馆,1982.
- 陈全静·陈昌来,〈评注性副词“显然”的衔接功能及话语标记化〉,《汉语学习》第2期,2023.
- 陈振宇,《汉语的指称与命题:语法中的语义学原理》,上海:上海人民出版社,2017.
- 陈振宇·姜毅宁,〈反预期与事实性——以“合理性”语句为例〉,《中国语文》第3期,2019.
- 陈振宇·王梦颖,〈预期的认知模型及有关类型——兼论与“竟然”“偏偏”有关的一系列现象〉,《语言教学与研究》第5期,2021.
- 陈振宇·王梦颖·姜毅宁,〈再说“果然”——与(正)预期标记有关的问题〉,《当代修辞学》第2期,2022.
- 陈振宇·姜毅宁,〈预期语篇的复杂性及分析方法〉,《长江学术》第1期,2023.
- 范淑云,〈现代汉语“...本来就...”格式探究〉,《南京师大学报(社会科学版)》第1期,2001.
- 李强,〈“怎么”表达意外:疑问、反问和感叹〉,《汉语学报》第1期,2021.
- 刘丹青,〈焦点(强调成分)的调查研究框架〉,《东方语言学》第00期,2006.
- 刘鹏,〈从意向性理论看强调的本质〉,《重庆邮电大学学报(社会科学版)》第3期,2013.
- 齐沪扬·胡建锋,〈试论负预期量信息标记格式“X是X”〉,《世界汉语教学》第2期,2006.
- 司显柱,〈名词定语,还是形容词定语?——论名词转类之形容词〉,《外语教学》第2期,1996.

- 石毓智,〈论判断、焦点、强调与对比之关系——“是”的语法功能和使用条件〉,《语言研究》第4期,2006.
- 唐为群,〈副词“本来”和“本来”句〉,《武汉大学学报(人文科学版)》第4期,2010.
- 刑福义,《汉语复句研究》,北京:商务印书馆,2001.
- 叶光荣,《现代汉语词典(第7版)》,厦门:厦门大学出版社,2016.
- 张斌主编·张谊生著,《现代汉语虚词》,上海:华东师范大学出版社,2000.
- 张斌,《现代汉语虚词词典》,北京:商务印书馆,2001.
- 张斌·范开泰主编·张亚军著,《副词与限定描状功能》,合肥:安徽教育出版社,2002.
- 张健军,〈关联论视角下的转折复句反预期表达现象分析〉,《世界汉语教学》第4期,2013.
- 张辉松,〈语言的强调功能及其心理机制〉,《武汉理工大学学报(社会科学版)》第4期,2005.
- 张婧,〈“本来”和“原来”的用法比较〉,《语言文字应用》第S2期,2006.
- 张谊生,《现代汉语副词研究》,上海:学林出版社,2000.
- 张谊生·田家隆,〈从“X是”的反预期情态看语义积淀对副词主观评注功能的影响——以“硬是、愣是、就是、偏是”的个性差异为例〉,《语言研究集刊》第1期,2016.
- 章敏,〈“本来”反事实句与情态共现问题研究〉,《新疆大学学报(哲学·人文社会科学版)》第1期,2016.
- 赵彧,〈情理违背与“形容词+(的)+数量名,S”的语用功能〉,《汉语学报》第4期,2021.
- 赵彧·白雪飞,〈“原来”的反预期性质及其相关问题〉,《语言研究集刊》第1期,2022.
- 朱德熙,《语法讲义》,北京:商务印书馆,1982.
- 朱新军,〈“本来”的语法化〉,《焦作大学学报》第1期,2008.

<Abstract>

This paper focuses on the function of counter-expectation markup and emphasis markup of “*ben lai*(本来)” and its grammaticalisation path. “*ben lai*(本来)₁” is a time adverb with the discourse structure of “*ben lai*(本来)₁+S₁ (E), (CE) +S₂”. It expresses procedural meaning and has the pragmatic function of predicting the forthcoming counter-expectation information in the following context, reflecting the subjectivity of language. “*ben lai*(本来)₂” is a commentary adverb, and the structure of the discourse is “*ben lai*(本来)₂+S”, which has the pragmatic function of emphasising the fact of the stated content and enhancing the rationality of the argument, and has different psychological intentions in different contexts, due to different reasons for producing the emphasis effect, reflecting the interactive subjectivity of language. In addition, this paper also found that “*ben lai*(本来)” experienced the grammaticalisation path of intra-sentence predicate adverbs > sentence adverbs > discourse markers.

Key Words : 副词(adverb), “本来(*ben lai*)”, 反预期预示标记(counter-expectation foreshadowing marker), 强调标记(emphasis marker), 语法化(grammaticalisation)

